

Duo Passiones Acaunensium martyrum : enquête sur les ferments d'une réécriture

Bruno Sudan

Passion anonyme

1. 1 *Diocletianus, quondam Romanae rei publicae princeps, cum ad imperium totius orbis fuisset electus omnesque provincias turbari quorundam praesumptione perspiceret, ad consortium imperii vel laboris olim sibi commilitonem Herculum Maximianum Caesarem fecit eumque contra Amandum et Aelianum, qui in Bagaudarum nomen praesumptione servili arma commoverant, ad Gallias destinavit.*

2 *Cui ad supplementum exercitus legionem Thebaeam ex orientalibus militibus dedit.*

3. *Quae legio sex milia sexcentos ac sexaginta sex viros validos animis et instructos armis antiquorum Romanorum habebat exemplo. 4 Hi igitur milites Christianae religionis ritum orientali traditione susceperant fidemque sacram virtuti et armis omnibus praeponebant.*

2. 1 *Maximianus Caesar, usu quidem militiae bellis aptus sed idolorum specialis cultor, ferus animo et qui severitatem imperatoriam nimia crudelitate polluerat, in Galliam properans ad Alpium Penninarum aditum venit.*

5.20 *Aequali omnes animo, una voce responsum satellitibus demus, id nuntia :*

21 *“Milites quidem, Caesar, tui sumus et ad defensionem rei publicae Romana arma suscepimus nec umquam aut desertores bellorum aut proditores militiae fuimus aut ignavae formidinis meruimus subire flagitium. 22 Tuis etiam obtemperare praecipis, nisi instituti legibus christianis daemonum cultus et aras semper pollutas sanguine vitaremus. 23 Comperimus praecipisse te, ut aut sacrilegiis pollueres Christianos aut punires. Non inquiras longius latitantes, nos omnes Christianos esse cognosce ; habebis potestati tuae subdita omnium corpora, auctorem vero suum respicientes Christum animas non tenebis.” 24 Haec sicut vir sanctus dixerat, legionis probatur assensu et Caesari per satellites nuntiat.*

Passion selon Eucher

1. 1 *Sanctorum passionem martyrum, qui Acaunum glorioso sanguine inlustrant, pro honore gestorum stilo explicamus, ea utique fide, qua ad nos martyrii ordo pervenit. 2 Nam per succedentium relationem rei gestae memoriam nondum interceptit oblivio. 3 Et si pro martyribus singulis loca singula, quae eos possident, vel singulae urbes insignes habentur, nec inmerito, quia pro deo summo pretiosas sancti animas refundunt, quanta excolendus est reverentia sacer ille Acaunensium locus, in quo tot pro Christo martyrum milia ferro caesa referuntur ! 4 Nunc iam ipsam beatissimae passionis causam loquamur.*

2. 1 *Sub Maximiano, qui Romanae rei publicae cum Diocletiano collega imperium tenuit, per diversas fere provincias laniati aut interfecti martyrum populi.*

2 *Idem namque Maximianus, sicut avaritia libidine crudelitate ceterisque vitiis obsessus furebat, ita etiam execrandis gentilium ritibus deditus et erga deum caeli profanus, impietatem suam ad extinguendum Christianitatis nomen armaverat.*

3 *Si qui tunc dei veri cultum profiteri audebant, sparsis usquequaque militum turmis vel ad supplicia vel ad necem rapiabantur, ac velut vagatione barbaris gentibus data prorsus in religionem arma commoverat.*

3. 1 *Erat eodem tempore in exercitu legio militum, qui Thebaei appellabantur. 2 Legio autem vocabatur, quae tunc sex milia ac sexcentos viros in armis habebat.*

3 *Hi in auxilium Maximiano ab orientis partibus acciti venerant, viri in rebus bellicis strenui et virtute nobiles, sed nobiliores fide. 4 Erga imperatorem fortitudine, erga Christum devotione certabant. 5 Evangelici praecepti etiam sub armis non immemores reddebant quae dei erant deo, et quae Caesaris Caesari restituebant.*

9.1 *His itaque primoribus suis atque auctoribus animati Maximiano insania adhuc aestuanti mandata mittunt sicut pia ita et fortia, quae feruntur fuisse in hunc modum :*

2 *“Milites sumus, imperator, tui, sed tamen servi, quod libere confitemur, dei. 3 Tibi militiam debemus, illi innocentiam. 4 A te stipendium laboris accepimus, ab illo vitae exordium sumpsimus. 5 Sequi imperatorem in hoc nequaquam possumus, ut auctorem negemus, deum utique auctorem nostrum, deum auctorem velis nolis tuum.*

15. 1 *Operae pretium est etiam illud indicare, qui deinde Maximianum trucem tyrannum exitus consecutus sit. 2 Cum dispositis insidiis genero suo Constantino tunc regnum tenenti mortem moliretur, deprehenso dolo eius apud Massiliam captus nec multo post strangulatus teterrimoque hoc supplicio affectus impiam vitam digna morte finivit.*

Eusèbe, *Histoire ecclésiastique*, VIII, 9, 4-7

Ἰστορήσαμεν δὲ καὶ αὐτοὶ ἐπὶ τῶν τόπων γενόμενοι πλείους ἀθρώως κατὰ μίαν ἡμέραν τοὺς μὲν τῆς κεφαλῆς ἀποτομὴν ὑπομείναντας, τοὺς δὲ τὴν διὰ πυρὸς τιμωρίαν, ὡς ἀμβλύνεσθαι φονεύοντα τὸν σίδηρον ἀτονοῦντά τε διαθλάσθαι αὐτούς τε τοὺς ἀναιροῦντας ἀποκάμνοντας ἀμοιβαδὸν ἀλλήλους διαδέχεσθαι· <5> ὅτε καὶ θαυμασιωτάτην ὁρμὴν θεῖαν τε ὡς ἀληθῶς δύναμιν καὶ προθυμίαν τῶν εἰς τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ πεπιστευκότων συνεωρῶμεν. Ἄμα γοῦν τῆ κατὰ τῶν προτέρων ἀποφάσει ἐπεπῆδων ἄλλοθεν ἄλλοι τῷ πρὸ τοῦ δικαστοῦ βήματι Χριστιανούς σφᾶς ὁμολογοῦντες, ἀφροντίστως μὲν πρὸς τὰ δεινὰ καὶ τοὺς τῶν πολυειδῶν βασάνων τρόπους διακείμενοι, ἀκαταπλήκτως δὲ παρρησιαζόμενοι ἐπὶ τῆ εἰς τὸν τῶν ὄλων θεὸν εὐσεβεία μετὰ τε χαρᾶς καὶ γέλωτος καὶ εὐφροσύνης τὴν ὑστάτην ἀπόφασιν τοῦ θανάτου καταδεχόμενοι, ὥστε ψάλλειν καὶ ὕμνους καὶ εὐχαριστίας εἰς τὸν τῶν ὄλων θεὸν μέχρις αὐτῆς ἐσχάτης ἀναπέμπειν ἀναπνοῆς.

Θαυμάσιοι μὲν οὖν καὶ οὗτοι, ἐξαιρέτως δ' ἐκεῖνοι θαυμασιώτεροι οἱ πλοῦτῳ μὲν καὶ εὐγενείᾳ καὶ δόξῃ λόγῳ τε καὶ φιλοσοφίᾳ διαπρέψαντες, πάντα γε μὴν δεύτερα θέμενοι τῆς ἀληθοῦς εὐσεβείας καὶ τῆς εἰς τὸν σωτῆρα καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν πίστεως, οἷος Φιλόρωμος ἦν, ἀρχὴν τινα οὐ τὴν τυχοῦσαν τῆς κατ' Ἀλεξάνδρειαν βασιλικῆς διοικήσεως ἐγκεχειρισμένος ...

Nous avons vu nous-mêmes, étant sur les lieux, un grand nombre de martyrs subir ensemble, en un seul jour, les uns la décapitation, les autres le supplice du feu, si bien que le fer qui tuait était émoussé et qu'usé, il était mis en pièces, et que les bourreaux eux-mêmes, fatigués, se succédaient alternativement les uns les autres. Alors, nous avons contemplé la très admirable ardeur, la puissance véritablement divine, le courage de ceux qui ont cru dans le Christ de Dieu. En même temps, en effet, qu'on prononçait la sentence contre les premiers, d'autres accouraient d'un autre côté vers le tribunal, devant le juge. Ils se déclaraient eux-mêmes chrétiens, sans s'inquiéter des tourments ni des diverses sortes de supplices auxquels ils s'exposaient ; mais ils parlaient avec la plus entière liberté, courageusement, de la religion du Dieu de l'univers et recevaient avec joie, en riant, de bonne humeur la sentence finale de mort, de telle sorte qu'ils chantaient des hymnes et des actions de grâces au Dieu de l'univers jusqu'à ce qu'ils rendissent le dernier soupir.

Admirables donc étaient aussi ceux-là, mais d'autres étaient plus admirables encore, tout spécialement ceux qui brillaient par leur fortune, la naissance, la gloire, l'éloquence, la philosophie, et qui cependant plaçaient tout cela au second rang, après la véritable religion et la foi en notre sauveur et Seigneur Jésus-Christ. Tel était Philoromos, à qui avait été remise une charge importante dans l'administration impériale à Alexandrie ...

Rufin, *Histoire ecclésiastique*

Verum et nos ipsi per idem tempus, cum in Aegypti partibus iter ageremus, oculis nostris inspeximus, ut sedenti pro tribunalibus saevissimo praesidi offerebantur innumeri fidelium populi, quos ille singulos per ordinem confessos se Christianos capite plecti jubebat. Cumque hi certatim se et sponte gladio subicerent confessione praemissa, ille inhumanus et crudus nec multitudinis contemplatione nec virtutis eorum magnanimitate permotus duci nihilominus omnes et caedi capite jubet. Egrediuntur cuncti pariter ad contiguum moenibus campum, non carnificum nexibus tracti, sed fidei vinculis conligati. Nemo defuit, cum nemo servaret, sponte omnes, immo et alter alterum praevenientes cervices caedentibus objectabant. Defecerunt carnificum manus et succedentes sibi invicem fatigati sunt, hebetata est acies gladii. Videbam fessos residere carnifices, vires resumere, animos reparare, mutare gladios, diem quoque ipsum non sufficere ad poenam. Nullus tamen ex omnibus, ne parvulus quidem infans deterreri potuit a morte, sed hoc solum singuli pavescebant, ne forte dunc properum sol vergens clauderet diem, separatus a consortio martyrum remaneret. Sic confidentia fidei constanter et fortiter cum laetitia et exultatione mortem praesentem velut aeternae vitae principia rapiebant. Denique cum priores quique jugularentur, reliqui non desidia aut torpori animos indulgebant, sed psallentes et hymnos deo canentes locum quisque sui martyrii expectabat, ut haec agentes etiam extremos spiritus in dei laudibus exhalarent. O vere mirabilis et omni veneratione dignus grex ille beatorum, turma virorum fortium, corona splendoris gloriae Christi. Hanc sane coronam pretiosior omnium lapis et gemma nobilior adornabat, hanc turmam praeibat ductor inlustrior, hunc gregem pastor nobilior decorabat. Phileas huic nomen est qui erat episcopus urbis ipsius, quae appellatur Thmuis.

LA MENTION DE LA MORT DE CONSTANTIN DANS L'HISTORIOGRAPHIE ANTIQUE

1. Eusèbe, *Histoire ecclésiastique*, VIII, 13, 15 et app., 3

(éd. G. Bardy, SC, Paris, 1958)

Ὁ μὲν τιμῇ τε καὶ χρόνῳ τῶν πρωτείων ἤξιωμένος μακρῶ καὶ ἐπιλυποτάτῃ τῇ τοῦ σώματος ἀσθενείᾳ διεργασθεὶς, ὁ δὲ τὰ δεύτερα αὐτοῦ φέρων ἀγχόνῃ τὴν ζωὴν ἀπορρήξας, κατὰ τινα δαιμονίαν προσημείωσιν τοῦτο παθὼν διὰ πλείστας αὐτῶ τετολημένους ῥαιδιουργίας.

Celui qui avait été honoré du premier rang par l'honneur et par l'ancienneté, fut consumé par une longue et très pénible faiblesse du corps ; celui qui, après lui, occupait le second rang perdit la vie par strangulation. Il subit ce destin suivant une prédiction du démon, à cause des très nombreux crimes qu'il avait osé commettre.

Ταῦτα Μαξιμῖνον δεινῶς ἐλύπει, μόνον Καίσαρα παρὰ πάντας εἰς ἔτι τότε χρηματίζοντα· ὃς δὴ οὖν τὰ μάλιστα τυραννικὸς ὢν, παραρπάσας ἑαυτῶ τὴν ἀξίαν, Σεβαστὸς ἦν, αὐτὸς ὑφ' ἑαυτοῦ γεγονώς. Ἐν τούτῳ δὲ Κωνσταντίνῳ μηχανὴν θανάτου συρράπτων ἄλοος ὁ μετὰ τὴν ἀπόθεσιν ἐπανηρῆσθαι δεδηλωμένος αἰσχίστῳ καταστρέφει θανάτῳ· πρώτου δὲ τούτου τὰς ἐπὶ τιμῇ γραφὰς ἀνδριάντας τε καὶ ὅσα τοιαῦτα ἐπ' ἀναθέσει νενόμισται, ὡς ἀνοσίῳ καὶ δυσσεβεστάτῳ καθήρουν.

Cela chagrina cruellement Maximin, qui encore jusque-là, n'était appelé que César auprès de tous. Comme il était tout à fait tyrannique, il s'attribua à lui-même la dignité impériale et fut Auguste, l'étant devenu lui-même. Là-dessus, on surprit en train d'ourdir une machination de mort contre Constantin celui dont on a dit qu'il avait déposé sa charge et qui l'avait reprise : il périt d'une mort très honteuse. Il fut le premier dont on détruisit les inscriptions honorifiques, les statues et toutes autres marques d'honneur qu'on a coutume de décerner, comme ayant été impie et très infâme.

2. Lactance, *De la mort des persécuteurs*, 28-30

(éd. J. Moreau, SC 39, Paris, 1954)

Post hujus fugam cum se Maximianus alter e Gallia recepisset, habebat imperium commune cum filio. Sed juveni magis parebatur quam seni, quippe cum prior <esset> et major filii potestas, qui etiam patri reddiderat imperium. Ferebat iniquo animo senex quod non posset libere facere quae vellet, et filio suo puerili aemulatione invadebat. Cogitabat ergo expellere adulescentem, ut sibi sua vindicaret : quod facile videbatur, quia milites <ei> erant qui Severum reliquerant. Advocavit

populum ac milites quasi contionem de praesentibus rei publicae malis habiturus. De quibus cum multa dixisset, convertit ad filium manus et illum esse dicens auctorem malorum, illum principem calamitatum, quas res publica sustineret, deripuit ab humeris ejus purpuram. Exutus ille praecipitem se de tribunali dedit et a militibus exceptus est. Quorum ira et clamore perturbatus est senex impius et ab urbe Roma tamquam Superbus alter exactus [est].

29. *Rediens rursus in Gallias, ubi aliquantum moratus est, profectus <est> ad hostem filii sui Maximianum, quasi ut de componendo rei publicae statu [et] cum eo disputaret, re autem vera, ut illum per occasionem reconciliationis occideret ac regnum ejus teneret exclusus a suo. (...) Redit in Galliam plenus malae cogitationis ac sceleris, ut Constantinum imperatorem, generum suum, generi filium, dolo malo circumveniret, et ut posset fallere, deponit regiam vestem. Francorum gens in armis erat. Persuadet nihil suspicanti, ne omnem secum exercitum duceret. Paucis militibus posse barbaros debellari, ut et ipse haberet exercitum quem occuparet, et ille opprimi posset ob militum paucitatem. Credit adulescens ut perito ac seni, paret ut socero : proficiscitur relicta militum parte majore. Ille paucis diebus expectatis cum iam Constantinum aestimaret intrasse fines barbarorum, repente purpuram sumit, thesauros invadit, donat ut solet large ; fingit de Constantino quae in ipsum protinus recciderunt. Imperatori propere quae gesta sunt, nuntiantur. Admirabili celeritate cum exercitu revolat. Opprimitur homo ex improvise, nondum satis instructus, milites ad imperatorem suum redeunt. Occupaverat Massiliam et portas observaverat. Accedit propius imperator et in muro adstantem alloquitur, non aspere nec hostiliter, sed rogat quid sibi voluisset, quod ei defuisset, cur faceret quod ipsum praecipue non deceret. Ille vero ingerebat maledicta de muris. Tum subito a tergo ejus portae reserantur, milites recipiuntur. Attrahitur ad imperatorem rebellis imperator, pater impius, socer perfidus. Audit scelera quae fecit, detrahitur ei vestis et increpito vita donatur.*

30. *Sic amisso imperatoris ac soceri honore humilitatis impatiens alias rursus insidias machinatus est, quia semel habuit impune. Vocat filiam Faustam eamque nunc precibus nunc blandimentis sollicitat ad prodicionem mariti, alium digniorem virum pollicetur ; petit, cubiculum patens relinquere et neglegentius custodiri sinat. Pollicetur illa facturam et refert protinus ad maritum. Componitur scaena qua manifesto*

facinus teneretur. Supponitur quidam vilis eunuchus qui pro imperatore moriatur. Surgit ille nocte intempesta, videt omnia insidiis opportuna. Rari excubitores erant et ii quidem longius ; quibus tamen dicit vidisse somnium quod filio suo narrare vellet. Ingreditur armatus et spadone obtruncato prosilit gloriabundus ac profitetur quid admiserit. Repente se ex altera parte Constantinus ostendit cum globo armatorum. Profertur e cubiculo cadaver occisi ; haeret manifestarius homicida et mutus stupet, quasi dura silex aut stet Marpesia cautes impietatis ac sceleris increpatur. Postremo datur ei potestas liberae mortis, ac nodum informis leti trabe nectit ab alta. Ita ille Romani nominis maximus imperator, qui post longum temporis intervallum cum ingenti gloria viginti annorum vota celebravit, eliso et fracto superbissimo gutture vitam detestabilem turpi et ingeminosa morte finivit.

« Après la fuite de Galère, l'autre Maximien, revenu de Gaule, exerçait le pouvoir conjointement avec son fils. Mais l'autorité du jeune homme était plus grande que celle du vieillard, puisque le fils, à qui son père devait même son empire, avait pour lui l'ancienneté et un pouvoir plus étendu. Le vieillard supportait mal de n'avoir point une entière liberté d'action, et il jalousait son fils à qui l'opposait une rivalité puérile. Il songeait à évincer le jeune empereur pour recouvrer ce qu'il considérait comme son bien. Cette solution lui paraissait toute simple : ne disposait-il pas des troupes qui avaient abandonné Sévère ? Il convoqua donc à une réunion le peuple et les soldats, sous prétexte de leur exposer les malheurs présents de l'Etat. Après en avoir longuement discouru, il porta les mains sur son fils, l'accusant d'être l'auteur des maux et la cause première des calamités qui frappaient l'empire et arracha de ses épaules le manteau de pourpre. Maxence ainsi dépouillé se précipita à bas de la tribune et fut recueilli par les soldats. Leur colère et leurs cris effrayèrent le vieillard impie, qui fut chassé de Rome comme un second Tarquin le Superbe.

29. Après être revenu en Gaule, où il séjourna quelque temps, il alla chez Galère, l'ennemi de son fils, sous couleur de discuter avec lui du rétablissement de l'ordre public. Mais en réalité, il voulait profiter de cette feinte réconciliation pour le faire assassiner et s'emparer de son empire, puisque lui-même, en quelque endroit qu'il fût allé, s'était vu enlever le sien. (...) Il revient en Gaule, débordant de projets criminels, et, veut, par la ruse, circonvenir Constantin, l'empereur, son gendre, le fils de son gendre ! Afin de pouvoir le tromper, il dépose le vêtement, impérial.

Le peuple des Francs avait alors pris les armes. Constantin ne soupçonnait rien : il le persuada de ne pas emmener avec lui toute son armée, sous prétexte qu'une poignée de soldats suffirait à écraser les barbares. Le but de Maximien était double : avoir pour lui seul une armée dont il se rendrait maître, et rendre possible la défaite de Constantin, en raison de la faiblesse de ses troupes. Le jeune prince témoigne au vieillard la confiance qui est due à l'âge et à l'expérience, et l'obéissance qui est due à un beau-père : il entre en campagne en laissant sur place la plus grande partie de ses effectifs. Maximien attend quelques jours, mais, quand il suppose que Constantin s'est déjà enfoncé dans le territoire des barbares, il prend tout à coup la pourpre, se saisit du trésor, se livre à ses largesses habituelles et invente contre Constantin des calomnies qui retombent aussitôt sur lui-même. L'empereur est immédiatement informé de ce qui s'est passé. Avec une rapidité admirable, il accourt avec son armée. Son adversaire est pris au dépourvu, sans avoir pu compléter ses préparatifs, et les soldats reviennent à leur chef.

Maximien s'était emparé de Marseille et avait fait garder les portes. L'empereur s'approche. Sans acrimonie ni hostilité, il s'adresse à Maximien debout sur la muraille : il lui demande quel a été son dessein à son égard, quel sujet de mécontentement il a pu concevoir, et pourquoi il a adopté une conduite qui lui convient moins qu'à quiconque. Mais l'autre, du haut des remparts, ne faisait que l'accabler d'injures. Tout à coup, derrière lui, on ouvre les portes ; on accueille les soldats et on amène à l'empereur cet empereur rebelle, ce père impie, ce beau-père parjure. Constantin entend le récit de ses crimes, on lui arrache la pourpre, et, après un blâme, on lui fait cadeau de la vie.

30. Après avoir perdu la dignité qui s'attache à un empereur et à un beau-père, Maximien, ne pouvant supporter cet abaissement et fort de son impunité, machine un nouveau complot. Il fait appeler sa fille Fausta et, tantôt par des prières, tantôt par des cajoleries, la presse de trahir son époux. Lui promettant de lui en donner un autre plus digne d'elle, il lui demande de permettre que la chambre de Constantin soit laissée ouverte et la surveillance relâchée. Elle s'engage à faire ce qu'il réclamait d'elle, et rapporte immédiatement à son mari ce qui se tramait. On organise une mise en scène pour faire éclater le flagrant délit. On substitue à l'empereur un vil eunuque destiné à mourir à sa place.

Maximien se lève au milieu de la nuit, il voit que tout est favorable à son criminel dessein. Il n'y avait que peu de gardes, et encore se trouvaient-ils

à distance ; il leur déclare néanmoins qu'il a eu un songe dont il veut instruire son fils. Il entre avec ses armes, tue l'eunuque, se rue au dehors, tout glorieux, et se vante du crime qu'il vient de commettre.

Tout à coup, Constantin se montre de l'autre côté, entouré d'une troupe armée. On tire de la chambre le corps de la victime. Pris sur le fait, l'assassin reste cloué au sol, stupide, muet, « comme s'il était de pierre dure ou de marbre de Marpessos ».

On se répand en invectives contre son crime impie. Enfin, on lui laisse la liberté de choisir sa mort, et « il accroche à une haute poutre un nœud, instrument d'une torture affreuse ».

Voilà donc cet empereur, l'un des plus grands parmi les empereurs romains, qui, ce qui ne s'était plus vu depuis des générations, avait eu la gloire extraordinaire de fêter la vingtième année de son règne, le voilà qui meurt, son col superbe meurtri et rompu, terminant une vie exécrable par une mort honteuse et ignominieuse.

3. Aurelius Victor, *Histoire abrégée*, 40, 21-22 (éd. P. Dufraigne, CUF, Paris, 1975)

Namque Herculus, natura impotentior, simul filii segnitiam metuens, inconsulte imperium repetiverat. Cumque specie officii, dolis compositis, Constantinum generum tentaret acerbe, jure tandem interierat.

« Car Herculus, totalement dépourvu de modération par nature et redoutant l'inertie de son fils, avait inconsidérément repris le pouvoir. Et tandis que, sous prétexte de le servir, il ourdissait des intrigues contre Constantin son gendre et l'attaquait âprement, il avait fini par trouver une mort bien méritée. »

4. Eutrope, *Abrégé*, 10, 3, 1-2

(éd. J. Hellegourac'h, CUF, Paris, 1999, traduction modifiée)

Herculus tamen Maximianus post haec in contione exercituum filium Maxentium nudare conatus seditionem et convicia militum tulit. Inde ad Gallias profectus est dolo composito tamquam a filio esset expulsus ut Constantino genero jungeretur, moliens tamen Constantinum reperta occasione interficere, qui in Galliis et militum et provincialium ingenti jam favore regnabat caesis Francis atque Alamannis, captisque eorum regibus, quos etiam bestiis, cum magnificum spectaculum muneris parasset, objecit. Detectis igitur insidiis per Faustam filiam, quae dolum viro enuntiaverat, profugit Herculus Massiliaeque oppressus (ex ea enim navigare ad filium

praeparabat) poenas dedit justissimo exitu, vir ad omnem acerbiter saevitiamque proclivis, infidus, incommodus, civilitatis penitus expers.

« Cependant, Hercule Maximien s'efforçant après cela devant l'assemblée de l'armée de dépouiller son fils Maxence, eut à subir la sédition et les outrages des soldats. Il partit alors pour les Gaules, en imaginant un stratagème consistant à feindre d'avoir été chassé par son fils et à se rallier à son gendre Constantin, tout en méditant cependant de tuer à la première occasion Constantin, qui jouissait déjà dans les Gaules de l'immense faveur des soldats et des provinciaux pour avoir mis en pièces les Francs et les Alamans et avoir capturé leurs rois qu'il exposa aux bêtes au cours du somptueux spectacle de jeux qu'il avait préparé. Ces manigances ayant été découvertes par sa fille Fausta qui avait dénoncé la ruse à son mari, Hercule s'enfuit ; arrêté à Marseille où il se préparait à s'embarquer pour rejoindre son fils, il subit le châtement d'une mort bien méritée. C'était un homme enclin à toutes les brutalités et toutes les cruautés, déloyal, désagréable, dépourvu de tout sentiment d'humanité. »

5. Pseudo-Aurelius Victor, *Abrégé des Césars*, 40, 5

(éd. Michel Festy, CUF, Paris, 1999)

Maximianus Herculus a Constantino apud Massiliam obsessus, deinde captus, poenas dedit mortis genere postremo, fratis laqueo cervicibus.

« Maximien Hercule, assiégé par Constantin à Marseille, puis fait prisonnier, fut châtié par la plus infamante des morts, le cou brisé par un nœud coulant. »

6. Zosime, *Histoire nouvelle*, II, 11

(éd. F. Paschoud, CUF, Paris, 1971)

Ἀλλὰ τούτων ὄντων ἐν ἐγχειρήσεσιν ἔτι, Μαξιμιανὸς ὁ Γαλέριος ἐκ προλαβούσης ἐταιρείας ἐπιτήδειον ὄντα αὐτῷ Λικίννιον βασιλέα καθίστησιν, ἐπιστρατεῦσαι τοῦτον Μαξεντίῳ διανοούμενος· ἐπεὶ δὲ ταῦτα βουλευομένων τραῦμα δυσίατον ἐνσκήψαν αὐτῷ τοῦ βίου μετέστησεν, εἶχετο μὲν καὶ Λικίνιος τῆς βασιλείας, Ἐρκούλιος δὲ Μαξιμιανὸς ἀναλαβεῖν, ὡς εἴρηται μοι, τὴν βασιλείαν ἐπιχειρήσας ἀλλοτριῶσαι μὲν τῆς πρὸς Μαξέντιον εὐνοίας τοῦ στρατιώτας ἐσπούδασεν, τοῦ δὲ δωρεαῖς καὶ ἐλεειναῖς ἰκεσίαις αὐτοῦς ἐπισπασαμένου καὶ τῆς κατὰ Κωνσταντίνου διὰ τῶν σὺν αὐτῷ στρατιωτῶν ἐπιβουλῆς ἐπειράτο· προκαταλαβούσης δὲ Φαύστης τὸ ἐγχειρούμενον καὶ τῷ Κωνσταντίνῳ τοῦτο μνησάσης, ἀπορούμενος ἐπὶ τῷ πάντων ἐκπεσεῖν ὁ Ἐρκούλιος νόσῳ κατὰ τὴν Ταρσὸν ἐτελεύτησεν.

Mais, tandis que ces complots commencent seulement à se tramer, Maximien Galère élève Licinius – qui, par suite de leur vieille camaraderie, était son ami intime – à l'Empire, dans l'intention qu'il aille combattre Maxence; quand Galère, occupé à ces projets, fut atteint d'une grave blessure et en mourut, Licinius resta au pouvoir, cependant que Maximien Hercule, comme je l'ai dit, entreprenait de s'en emparer à nouveau et s'efforçait d'altérer les bonnes dispositions des soldats envers Maxence; celui-ci-ci se les étant attachés par des cadeaux et de pitoyables supplications, Maximien Hercule essaya aussi de comploter contre Constantin avec les soldats de celui-ci; cependant Fausta surprit l'entreprise et la révéla à Constantin; plein d'embarras à la suite de l'échec de toutes ses intrigues, l'Herculien mourut de maladie à Tarse.

7. Zonaras, XII, 33

Οἱ μὲν οὖν οὕτως ἦρχον, Διοκλητιανὸς δὲ καὶ Μαξιμιανὸς ἰδιωτεύοντες ἔθανον. Περὶ δὲ τῆς σφῶν τελευτῆς διαφωνοῦσιν οἱ συγγραφεῖς. Ὁ μὲν γὰρ Εὐσέβιος ἐν τῷ ὀγδόῳ λόγῳ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας ἔκστασιν τὸν Διοκλητιανὸν ὑποστῆναι λέγει φρενῶν καὶ νόσῳ χρονία τὸ σῶμα κατασκελετευθέντα βιαίως τὴν ἀθλίαν αὐτοῦ ψυχὴν ἀπερεύξασθαι, τὸν δὲ γε Μαξιμιανὸν τὸν Ἐρκούλιον ἀγρόνη ἑαυτὸν τῆς ζωῆς ὑπεξαγαγεῖν · ἕτεροι δ' οὐχ οὕτως ἱστοροῦσι τούτους θανεῖν, ἀλλὰ μεταμεληθέντας καὶ τῆς ἀρχῆς αὐθις ἐπιλαβέσθαι βουλευομένους φωραθῆναι καὶ δόγματι τῆς συγκλήτου ἀναيرهθῆναι. Εἰσὶ δὲ καὶ οἱ τὸν Ἐρκούλιον λέγουσι τῆς βασιλείας αὐθις ἐφιέμενον τῷ Διοκλητιανῷ κοινώσασθαι τὸ αὐθις πειραθῆναι τὴν βασιλείαν ἀναλαβεῖν · τὸν δὲ παραιτήσασθαι. Ἐκεῖνον δὲ πρὸς τὸ τῶν Ῥωμαίων παρελθόντα συνέδριον φάναι μὴ ἀρκεῖν τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὴν τῶν κοινῶν πραγμάτων διοίκησιν. Κινηθέντων δὲ τῶν στρατιωτῶν πρὸς θυμὸν ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ ὡς σφετεριζομένου τὴν ἀρχήν, τὸν Ἐρκούλιον τὸν κίνδυνον δεῖσαντα μὴ οὕτω γνώμης ἔχειν εἰπεῖν,

ἀλλὰ διάπειραν τῶν στρατευομένων ποιούμενον, ὅπως ἔχουσι πρὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ διαθέσεως, ταῦτα εἰπεῖν · καὶ οὕτω καταστεῖλαι τὸν θόρυβον τῶν στρατιωτῶν. Εἶτα εἰς Γαλλίας ἐλθεῖν πρὸς τὸν μέγαν Κωνσταντῖνον, κηδεστὴν αὐτοῦ καὶ αὐτὸν ὄντα ἐπὶ Φαύστα τῇ αὐτοῦ θυγατρὶ, κάκεινῳ ἐπιβουλεύοντα καὶ πειρώμενον τὴν ἐκείνου βασιλείαν λαβεῖν · γνωσθῆναι δὲ κάκεισε καὶ ἀποκρουσθῆναι τοῦ ἐγχειρήματος, καὶ οὕτως ἀπάγξασθαι.

Alors que régnaient ces princes, Dioclétien et Maximien moururent en simples particuliers. Les écrivains ne conviennent point des circonstances de leur mort. Car Eusèbe dit, dans le huitième livre de son histoire de l'église, que Dioclétien, après avoir perdu l'usage de la raison et avoir été consumé d'une longue maladie, finit misérablement sa vie criminelle, et que Hercule Maximien se donna lui-même la mort par strangulation. D'autres auteurs rapportent que ces deux princes s'étant repentis de s'être démis de la souveraine puissance, et ayant entrepris de s'y rétablir, furent exécutés à mort par arrêt du Sénat. Certains disent qu'ayant conçu le désir de rentrer en possession de l'Empire, Hercule le communiqua à Dioclétien, mais que celui-ci le rejeta. Maximien convoqua alors les Romains en assemblée pour les persuader que son fils était incapable de gérer les affaires de l'Etat. Ils jugèrent par son discours qu'il avait dessein de se rendre maître du pouvoir absolu, et en témoignèrent de l'indignation ce qui l'obligea à déclarer qu'il n'avait point eu d'autre intention que de fonder la disposition de l'armée, et d'éprouver son affection envers son fils ; il parvint ainsi à contenir l'agitation des soldats. Ils ajoutent qu'il alla ensuite dans les Gaules trouver le grand Constantin, son gendre auquel il avait donné Fausta sa fille en mariage, qu'il tâcha d'usurper son pouvoir ; son dessein ayant été découvert, et ayant échoué dans son entreprise, ce fut alors qu'il se pendit.

Bibliographie

- P. BRUGGISSER, « Nobilis –nobilior : de la noblesse sociale à la noblesse spirituelle. A propos de la Passion des martyrs d'Againe d'Eucherde Lyon », *RSLR* 42 (2006) 147-150
- P. COURCELLE, *Les lettres grecques en Occident : de Macrobe à Cassiodore*, Paris, E. de Boccard, 1943
- P. COURCELLE, *Opuscula selecta. Bibliographie et Recueil d'articles publiés entre 1938 et 1980*, 1984
- M. DULAËY, « Eucher de Lyon exégète : l'interprétation de la Bible en Gaule du Sud dans la première moitié du V^e s. », dans O. Wermelinger, P. Bruggisser, B. Näf, J.-M. Roessli (dir.), *Mauritius und die thebäische Legion*, Fribourg, 2005, p. 67-93
- W. Steinmann, « Eucherius : Passio Acaunensium Martyrum des Eucherius von Lyon. Bemerkungen zu Sprache und Stil in Prolog und Reden », dans O. Wermelinger, P. Bruggisser, B. Näf, J.-M. Roessli (dir.), *Mauritius und die thebäische Legion*, Fribourg, 2005, p. 157-161